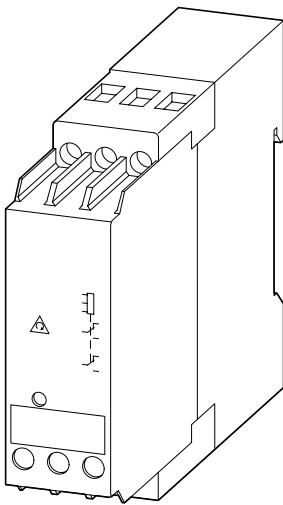
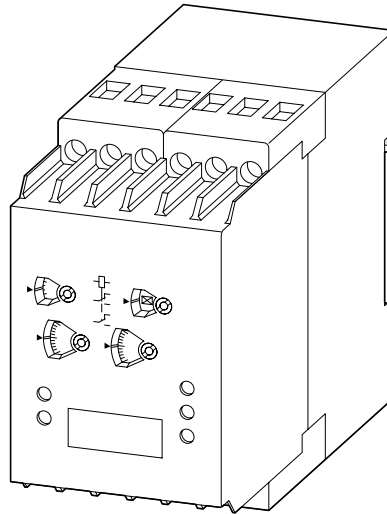


EMR4-F500-2 EMR4-W...



EMR4-F500-2



EMR4-W...



Lebensgefahr durch elektrischen Strom!
Nur Elektrofachkräfte und elektrotechnisch unterwiesene Personen dürfen die im Folgenden beschriebenen Arbeiten ausführen.

Electric current! Danger to life!

Only skilled or instructed persons may carry out the following operations.

Tension électrique dangereuse !

Seules les personnes qualifiées et averties doivent exécuter les travaux ci-après.

Tensione elettrica: Pericolo di morte!

Solo persone abilitate e qualificate possono eseguire le operazioni di seguito riportate.

¡Corriente eléctrica! ¡Peligro de muerte!

El trabajo a continuación descrito debe ser realizado por personas cualificadas y advertidas.



3.5 × 0.8
0.5 – 0.8 Nm



Z 1

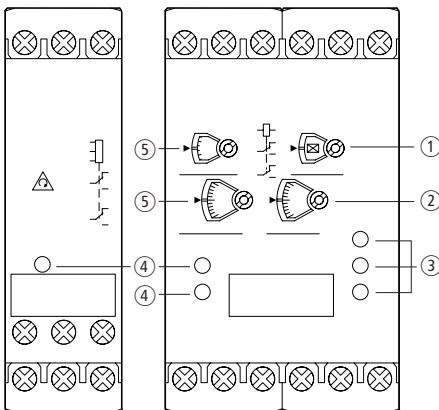


2 × 2.5 mm²

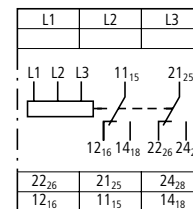


2 × 1.5 mm²

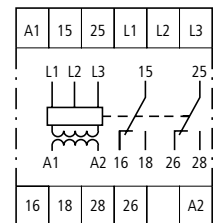
EMR4-F500-2 EMR4-W...



- ① Commutation temporisée (☒)/de réponse de retombée (■)
- ② Réglage de précision de la temporisation
- ③ Affichage des erreurs par DEL
> DEL U rouge : surtension
< DEL U rouge : sous-tension
DEL P rouge : défaillance de phase
- ④ Témoins de fonctionnement (DEL)
DEL R jaune : état du relais
DEL U verte : tension d'alimentation
- ⑤ Réglage de la valeur de seuil pour les tensions et les surtensions



EMR4-F500-2



EMR4-W...

A1, A2 = U_e

U_e

EMR4-W...C	160 – 300 V~
EMR4-W...D	300 – 500 V~

- ① Umschaltung Ansprech- (☒)/Rückfallverzögerung (■)
- ② Feineinstellung der Verzögerungszeit
- ③ Fehleranzeige mit LED's
> U LED rot: Überspannung
< U LED rot: Unterspannung
P LED rot: Phasenausfall, Phasenfolge
- ④ Betriebsanzeige mit LED's
R LED gelb: Relaiszustand
U LED grün: Versorgungsspannung
- ⑤ SchwellwertEinstellung für Über- bzw. Unterspannung

- ① Switchover response (☒)/release (■) delay
- ② Fine adjustment of delay time
- ③ Fault display with LED's
> U LED red: overvoltage
< U LED red: undervoltage
P LED red: phase failure
- ④ Operating display with LED's
R LED yellow: relay condition
U LED green: power supply
- ⑤ Setting threshold values for overvoltage or undervoltage conditions
- ⑥ Time range selection

- ① Commutazione ritardo alla eccitazione (☒)/ritardo alla diseccitazione (■)
- ② Regolazione di precisione del tempo di ritardo
- ③ Indicazione di errore con LED
LED > U rosso: sovratensione
LED < U rosso: sottotensione
LED P rosso: mancanza di tensione su una fase, sequenza delle fasi
- ④ Display a LED
LED R giallo: stato del relè
LED U verde: tensione di alimentazione
- ⑤ Impostazione del valore di soglia per sovratensione o sottotensione

- ① Conmutación, retardo de reacción (☒)/de reposición (■)
- ② Ajuste fino del tiempo de retardo
- ③ Indicación de defectos mediante diodos (LED)
> U LED rojo: Tensión excesiva
< U LED rojo: Tensión deficiente
P LED rojo: Fallo de fase
- ④ Indicación de servicio mediante diodos (LED)
R LED amarillo: Estado del relé
U LED verde: Tensión de alimentación
- ⑤ Ajuste de valor umbral para subtensión o sobretensión

L1, L2, L3 = 3-Phasenmessspannung
3-phase measuring voltage
Tension de mesure triphasée
Tensione trifase sottoposta a misura
Tensión de medida trifásica

EMR4-W500...

U _{min}	300 – 380 V~
U _{max}	420 – 500 V~

L1, L2, L3 = 3-Phasenmess-/Versorgungsspannung
3-phase measuring/supply voltage
Tension de mesure et d'alimentation triphasée
Tensione di alimentazione trifase
Tensión de medida/de alimentación trifásica

EMR4-W580

U _{min}	350 – 430 V~
U _{max}	500 – 580 V~



Bei 2-phasig weiterlaufenden Motoren kann unter Umständen soviel Rückspannung erzeugt werden, dass das Ausgangsrelais trotz Ausfall einer Phase nicht abfallen kann.

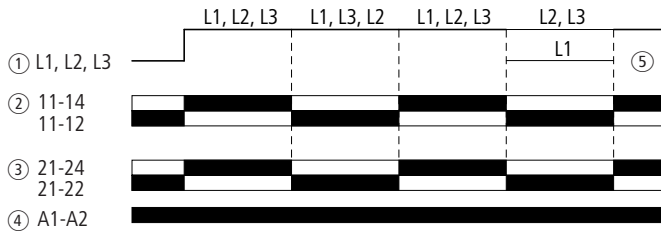
With motors that run on with two phases, the reverse voltage generated can be so high that the output relay is unable to drop out even in the event of a phase failure.

Dans le cas de moteurs à suite de fonctionnement biphasé, il peut dans certaines circonstances se produire une tension de retour telle que le relais de sortie ne puisse pas retomber malgré la défaillance d'une phase.

Nei motori che continuano a funzionare con alimentazione bifase, si può generare, in alcuni casi, un valore di tensione indotta tale per cui il relè di uscita non può diseccitarsi nonostante la mancanza di tensione su una fase.

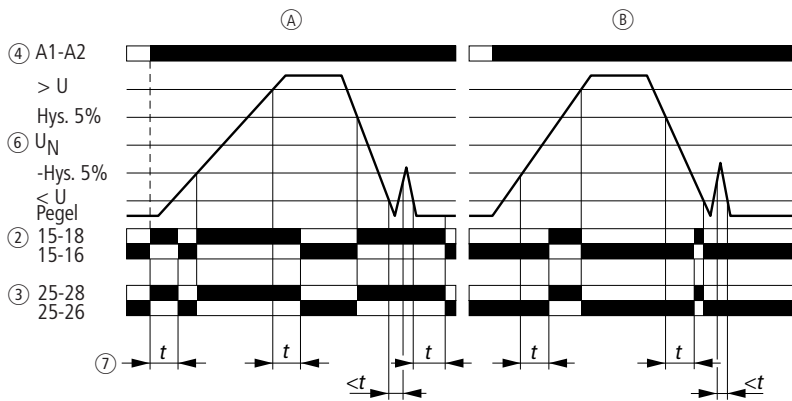
En caso des motores que siguen funcionando en dos fases, circunstancialmente se puede generar una tensión inversa suficiente para que el relé de salida no se pueda desexcitar a pesar de haber fallado una fase.

EMR4-F500..., EMR4-W...



- ① Tension de mesure réseau triphasé
- ② Contact de travail 1
- ③ Contact de travail 2
- ④ Tension d'alimentation A1/A2
- ⑤ Défaillance de phase 100 %
- ⑥ Tension de surveillance L1, L2, L3
- ⑦ t = durée de temporisation efficace uniquement lpour a surveillance de surtension/sous-tension
- Ⓐ Message d'erreur à réponse temporisée : Fonction (☒)
- Ⓑ Message d'erreur à retombée temporisée : Fonction (■)

EMR4-W...



- ① Tensione sottoposta a misura rete trifase
- ② Contatto di scambio 1
- ③ Contatto di scambio 2
- ④ Tensione di alimentazione A1/A2
- ⑤ Mancanza di tensione su una fase 100 %
- ⑥ Tensione sottoposta a sorveglianza L1, L2, L3
- ⑦ t = Tempo di ritardo efficace solo per la sorveglianza di sovratensione/sottotensione
- Ⓐ Messaggio di errore con ritardo alla eccitazione: funzione (☒)
- Ⓑ Messaggio di errore con ritardo alla diseccitazione: funzione (■)

- ① Messspannung Drehstromnetz
- ② Arbeitskontakt 1
- ③ Arbeitskontakt 2
- ④ Versorgungsspannung A1/A2
- ⑤ Phasenausfall 100 %
- ⑥ Überwachungsspannung L1, L2, L3
- ⑦ t = Verzögerungszeit nur für Über-/Unterspannungsüberwachung wirksam
- Ⓐ Ansprechverzögerte Fehlermeldung: Funktion (☒)
- Ⓑ Rückfallverzögerte Fehlermeldung: Funktion (■)

- ① Measuring voltage, three-phase system
- ② NO contact 1
- ③ NO contact 2
- ④ Power supply A1/A2
- ⑤ Phase failure 100 %
- ⑥ Monitoring voltage L1, L2, L3
- ⑦ t = Delay time, only with over/undervoltage active
- Ⓐ Delayed-response fault message: Function (☒)
- Ⓑ Delayed-release fault message: Function (■)

- ① Tensión de medida, red trifásica
- ② Contacto de trabajo 1
- ③ Contacto de trabajo 2
- ④ Tensión de alimentación A1/A2
- ⑤ Falto de fase 100 %
- ⑥ Tensión de vigilancia L1, L2, L3
- ⑦ t = tiempo de retardo, efectivo solamente en la vigilancia de tensión excesiva/tensión deficiente
- Ⓐ Aviso de defecto, reacción retardada: Función (☒)
- Ⓑ Aviso de defecto, reposición retardada: Función (■)

02/00 AWA 2431-1863

